

Chambre des Représentants

SESSION 1963-1961

7 FÉVRIER 1961

PROJET DE LOI

portant approbation de la Convention créant une Organisation européenne pour la mise au point et la construction d'engins spatiaux, et de ses annexes signées à Londres le 29 mars 1962.

PROJET

TRANSMIS PAR LE SENAT (1),

Article premier ..

La Convention portant création d'une Organisation européenne pour la mise au point et la construction de lanceurs d'engins spatiaux, les annexes mentionnées aux articles 18 et 19 de cette Convention, le protocole financier annexé à la Convention portant création d'une Organisation européenne pour la mise au point et la construction de lanceurs spatiaux, l'annexe mentionnée à l'article 1 de ce protocole et le protocole concernant certaines responsabilités à l'égard du programme initial, signés à Londres, le 29 mars 1962, sortiront leur plein et entier effet.

Art.2.

Le Roi prend toutes les mesures que requiert l'exécution des actes internationaux visés à l'article 1^{er}. Il peut à cette fin déroger aux lois existantes.

Il peut donner effet à toutes ou certaines dispositions des règlements prévus à l'article 8 (2) de la Convention visée à l'article 1^{er} de la présente loi, en prenant toutes mesures,

(1) Voir:

*Documents du Sénat:*349 (1962-1963) ; Projet de loi.
109 (1963-1964) ; Rapport.*Annales du Sénat:*

5 et 6 février 1964.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1963-1964

7 FEBRUARI 1964

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van het Verdrag tot oprichting van een Europese Organisatie voor de ontwikkeling en de vervaardiging van ruimtevoertuigen, en vande bijlagen, ondertekend te Londen, op 29 maart 1962.

ONTWERP

DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN (1).'

Eerste artikel.

Het Verdrag tot oprichting van een Europese Organisatie voor de ontwikkeling en de vervaardiging van dragers voor ruimtevoertuigen, de in de artikelen 18 en 19 van dat Verdrag genoemde bijlagen, het financiële protocol behorende bij het Verdrag tot oprichting van een Europese Organisatie voor de ontwikkeling en de vervaardiging van dragers voor ruimtevoertuigen, de in artikel 1 van dat protocol genoemde bijlage en het protocol betreffende zekere verantwoordelijkheden met betrekking tot het aanvangsprogramma, ondertekend te Londen, op 29 maart 1962, zullen volkomen uitwerking hebben.

Art.2.

De Koning neemt alle maatregelen met het oog op de tenuitvoerlegging van de internationale akten, genoemd in artikel 1. Hij kan daartoe van de bestaande wetten afwijken.

Hij kan uitwerking verlenen aan alle of sommige bepalingen van de voorschriften bedoeld in artikel 8 (2) van het in artikel 1 van deze wet genoemde Verdrag door alle,

(1) Z<<.

*Stukken van de Senaat:*349 (1962-1963) : Wetsontwerp.
109 (1963-1964) : Verslag.*Handelingen van de Senaat:*

5 en 6 februari 1964.

y compris des mesures complémentaires, qu'il juge utiles dans l'intérêt de la défense et de la sûreté de l'Etat belge ou d'autres Etats.

, Les infractions aux dispositions, qui sont visées à l'alinéa 2 et qui auront été publiées au *Moniteur belge*, sont recherchées, constatées, poursuivies et punies conformément aux articles 2 à 5 de la loi du 4 août 1955 concernant la sûreté de l'Etat dans le domaine de l'énergie nucléaire.

Bruxelles, le 6 février 1964.

Le Président du Sénat,

ook aanvullende, voorzieningen te treffen die hij in het belang acht van de verdediging en de veiligheid van de Belgische Staat of van andere Staten.

Overtreding van bepalingen als bedoeld in het tweede lid, die in het *Belgisch Steetsblad* bekendgemaakt zijn, worden opgespoord, vastgesteld, vervolgd en gestraft overeenkomstig de artikelen 2 tot 5 van de wet van 4 augustus 1955 betreffende de veiligheid van de Staat op het gebied van de kernenergie.

Brussel, 6 februari 1964.

De Voorzitter !Jan de Senaat,

P. STRUYE.

Les Secrétaires.

De Secretsrissen,

A. DEMARNEFFE.

G. GOOSSENS.